



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

G

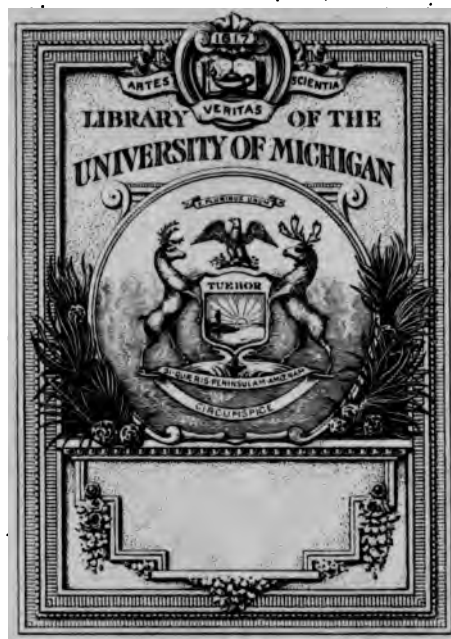
105

U48

NO.1

B

1,129,807



From

UNITED STATES

G
10
.02

BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES.

BULLETIN No. 1.

ISSUED DECEMBER 31, 1890.



CITY OF WASHINGTON:
PUBLISHED BY THE SMITHSONIAN INSTITUTION.
.1890.

PRINTED AND STEREOTYPED BY

JUDD & DETWEILER,

WASHINGTON, D. C.

G
105
448
no. 1

PREFATORY NOTE.

For the information of many into whose hands this first bulletin may fall, it was decided that a brief sketch of the origin and organization of the United States Board on Geographic Names would be desirable. It is well known that the Government is largely engaged in the discovery and dissemination of geographical information, and that several of its Bureaus are charged with the production of charts and maps relating not only to the United States, but involving in some instances the geography of the whole world.

In the several surveys in process of execution by the Government, each having a specific end in view, duplication of chart and map production has been found not only desirable but necessary, and it has long been known that considerable differences existed among the various Bureaus on the subject of geographic nomenclature. A closer examination showed that in no Department or Bureau was there anything like a system of nomenclature, the geographical names adopted being rather the result of accident than otherwise, one authority being accepted in one Bureau at one time, while that of others was entirely different. Indeed, there was often a lack of harmony in the publications of a single Bureau, growing out of the influence of varying and uncertain local traditions. In the winter of 1889-'90 the matter became a subject of conference among a few of those most closely interested, and it was determined to do something in the direction of removing a serious and growing evil in Government publications.

A correspondence with the heads of Departments and chiefs of Bureaus especially concerned in the production of charts, maps, and other geographical publications was undertaken by the Superintendent of the Coast and Geodetic Survey, in which it was proposed to organize a Board consisting of representatives from such Departments and Bureaus, to which might be referred all questions arising in any of them relating to geographic names, the action of such Board to be accepted as final, to the end that uniformity of nomenclature might be secured in all Government publications. The suggestion received favorable consideration in all quarters and resulted in the organization of the Board in April, 1890.

It was immediately discovered that there was plenty of work for it to do, as questions for it to consider and determine came pouring in from all sides. After several meetings, in which much was done in the way of determining methods of procedure and general principles of control, as well as in the actual consideration of over a hundred cases, it was recognized that the importance of the work of the Board and the difficulties of an administrative character which might be anticipated required that its existence and organization should be strengthened by something in addition to a simple temporary convention among those most interested. Under the circumstances, executive authority could alone secure the universal adoption in all Government publications of the decisions of the Board. The matter was therefore brought to the attention of the President of the United States, who recognized the desirability of accomplishing the end proposed, and on September 4, 1890, issued an executive order formally creating the Board. A copy of this order is printed below.

In disposing of any question which is brought to the attention of the Board the following plan is pursued: It is first referred to the executive committee, consisting at present of Mr. Henry Gannett of the U. S. Geological Survey, Lieut. Richardson Clover, U. S. N., Navy Department, and Mr. Herbert G. Ogden, U. S. Coast and Geodetic Survey. This committee is charged with the thorough investigation of the question, and is expected to consult authorities and to make use of such assistance as it may find anywhere available. A resumé of the results of such investigation, together with a recommendation, is made to the Board at a regular meeting, and, after discussion, the decision is reached by a vote.

Certain principles have been adopted for general guidance as their necessity has become apparent. These principles are set forth on succeeding pages. Those relating to names in foreign countries are in conformity with the English system of geographical nomenclature.

The Board is already greatly indebted to several correspondents for aid in reaching the decisions published in this bulletin, notably in the case of the long list of Alaska names, concerning which most of the best authorities on Alaska in this country have been consulted.

It desires to continue to receive the assistance of all geographers, historians, and other scholars interested in geographic nomenclature, and will be pleased to receive communications from such at any time. While it cannot hope to be infallible in its decisions, it trusts that with such assistance its mistakes may be few, and that it may succeed in bringing to orderly uniformity the great confusion in nomenclature which now exists in Government publications. Although its functions are purely those of a Government Board and its decisions binding on Government officers only,

it may not be improper to express a hope that they may also be followed by the public in general, especially the map and text-book publishers, and to this end copies of the bulletins, which will be issued from time to time as occasion demands, will be sent, as far as possible, to all requesting them.

Lieutenant Richardson Clover, Hydrographic Office, Navy Department, is the Secretary of the Board, to whom all communications may be addressed.

EXECUTIVE ORDER.

As it is desirable that uniform usage in regard to geographic nomenclature and orthography obtain throughout the Executive Departments of the Government, and particularly upon the maps and charts issued by the various Departments and Bureaus, I hereby constitute a Board on Geographic Names, and designate the following persons, who have heretofore co-operated for a similar purpose under the authority of the several Departments, Bureaus, and Institutions with which they are connected, as members of said Board :

Professor Thomas C. Mendenhall, United States Coast and Geodetic Survey, chairman.

Andrew H. Allen, Department of State.

Captain Henry L. Howison, Light-House Board, Treasury Department.

Captain Thomas Turtle, Engineer Corps, War Department.

Lieutenant Richardson Clover, Hydrographic Office, Navy Department.

Pierson H. Bristow, Post Office Department.

Otis T. Mason, Smithsonian Institution.

Herbert G. Ogden, United States Coast and Geodetic Survey.

Henry Gannett, United States Geological Survey.

Marcus Baker, United States Geological Survey.

To this Board shall be referred all unsettled questions concerning geographic names which arise in the Departments, and the decisions of the Board are to be accepted by these Departments as the standard authority in such matters.

Department officers are instructed to afford such assistance as may be proper to carry on the work of this Board.

The members of this Board shall serve without additional compensation, and its organization shall entail no expense on the Government.

BENJ. HARRISON.

EXECUTIVE MANSION,

September 4, 1890.

PRINCIPLES.

Adopted for guidance in determining the official form or rendering of geographic names :

1. That spelling and pronunciation which is sanctioned by local usage should in general be adopted.

2. Where names have been changed or corrupted, and such changes or corruptions have become established by local usage, it is not in general advisable to attempt to restore the original form.

3. In cases where what was evidently originally the same word appears with various spellings, sanctioned by local usage, when applied to different features, these various spellings should be regarded as in effect different names, and as a rule, it is inadvisable to attempt to produce uniformity.

4. Where a choice is offered between two or more names for the same place or locality, all sanctioned by local usage, that which is most appropriate and euphonious should be adopted.

5. The possessive form should be avoided whenever it can be done without destroying the euphony of the name or changing its descriptive application.

6. Geographic names in countries that use the Roman characters should be rendered in the form adopted by the country having jurisdiction, except when there are English equivalents already fixed by usage. In cases where the English equivalent is so different from the national form that the identity of the latter with the former might not be recognized, both forms may be given.

7. The spelling of geographic names that require transliteration into Roman characters should represent the principal sounds of the word as pronounced in the native tongue, in accordance with the sounds of the letters in the following system :

An approximation only to the true sound is aimed at in this system. The vowels are to be pronounced as in Italian and on the continent of Europe generally, and the consonants as in English.

Letters.	Sounds.	Example.	
a	ah, a as in father-----	} Java, Banana, Somali, Bari. Tel el Kebir, Oleleh, Me- dina, Levuka, Peru.	
e	eh, e as in men-----		
i	English e; i as in ravine; the sound of ee in beet. Thus, not Feejee, but-----		
o	o as in mote.	} Fiji, Hindi.	
u	double o, as in boot.		
	All vowels are shortened in sound by doubling the following consonant-----		
	Doubling of a vowel is only necessary where there is a distinct repetition of the single sound-----	} Yarra, Tanna, Jidda, Bonni. Nuulua.	
ai	English i as in ice-----		
au	ow as in how. Thus, not Foochow, but-----		
ao	is slightly different from above-----	} Shanghai. Fuchau. Nanao.	
ei	is the sound of the two Italian vowels, but is fre- quently slurred over, when it is scarcely to be distinguished from ey in the English they-----		
b	English b.		
c	is always soft and nearly the sound of s; the hard c is given by k-----	} Celebes. Chingchin.	
ch	is always soft, as in church-----		
d	English d.		
f	English f; ph should not be used for the sound of f. Thus, not Haiphong, but-----	} Haifong, Nafa. Galapagos.	
g	is always hard (soft g is given by j)-----		
h	is always pronounced when inserted.		
j	English j. Dj should never be put for this sound-----	} Japan, Jinchuen. Korea.	
k	English k. It should always be put for the hard c. Thus, not Corea, but-----		
kh	the Oriental guttural-----		
gh	is another guttural, as in the Turkish-----	} Khan. Dagh, Ghazi.	
l	} as in English.		
m			
n			
ng	has two slightly different sounds, as in finger, singer.	} Kwangtung.	
p	as in English.		
q	should never be employed; qu is given by kw--		
r	} as in English-----	} Sawakin.	
s			
t			
v			
w			
x	} is always a consonant, as in yard (Kikuyu), and therefore should not be used for the vowel i. Thus, not Minkindany, but-----	} Minkindani. Zulu.	
y			
z			
	Accents should not generally be used, but where there is a very decided, emphatic syllable or stress which affects the sound of the word it should be marked by an acute accent-----	} Tongatábu, Galápagos, Paláwan, Saráwak	

DECISIONS OF THE BOARD.

Bulletin No. 1.

DECEMBER 31, 1890.

The names adopted are printed in **heavy face**, the discarded forms in *italics*.

- 1 **Abagadasset Point.** Kennebec River, Maine, U. S. *Abagadusset Point.*
- 2 **Agattu Island.** Alaska, U. S. *Agattou.*
- 3 **Aghik Island.** Semidi Islands, Alaska, U. S. *A'ghik.*
- 4 **Aghiyuk Island.** Off E. side Alaska Pena., U. S. *Aghiyukh.*
- 5 **Akkra.** West Africa. *Accra.*
- 6 **Akun Island.** Alaska, U. S. *Akhun, Akoun, Akan.*
- 7 **Akutan Island.** Alaska, U. S. *Akoutan.*
- 8 **Alaska Peninsula.** Alaska, U. S. *Aliaska, Aliashka.*
- 9 **Amatignak Island.** Andreanof Island, Alaska, U. S. *Amatignakh, Amatignake.*
- 10 **Amchitka Island.** Alaska, U. S. *Amitkhilka, Amtchitka.*
- 11 **Amukta Island.** Alaska, U. S. *Amoughta, Amoukhta, Amuchta.*
- 12 **Anacostia River.** District of Columbia, U. S. *Eastern Branch.*
- 13 **Andreafski Fort.** On Yukon River, Alaska, U. S. *Andreiefski, Andreievsky, Andreaivsky.*
- 14 **Andreanof Islands.** Alaska, U. S. *Andreanov, Andreanowsky.*
- 15 **Ariakchak Bay.** E. side Alaska Pena., U. S. *Aniakcha.*
- 16 **Annobon Island.** Gulf of Guinea, West Africa. *Annabon, Anno Bon, Anno Bom.*
- 17 **Arakan, Province and City.** Burmah, Asia. *Aracan, Arrakan, Arracan.*
- 18 **Assini.** West Africa. *Assinie, Assinia.*
- 19 **Atka Island.** Alaska, U. S. *Atkha.*
- 20 **Attu Island.** Alaska, U. S. *Attoo, Attou.*
- 21 **Augustine Island.** In Cook Inlet, Alaska, U. S. *Augustin, Chernaboura.*

- 22 **Baluchistan.** India. *Beloochistan, Belouchistan, Balouchistan, Belutchistan.*
- 23 **Baranof Island.** Alaska, U. S. *Baronoff.*
- 24 **Barbados Island.** In West Indies. *Barbadoes.*
- 25 **Barstow Rock.** Coast of Mass., U. S. *Barstows, Barslow.*
- 26 **Becharof Lake.** Alaska Pena., U. S. *Botcharoff, Bochonoff, Rochanoff.*
- 27 **Bendeleben Mount.** N. of Golovin Sound., in Norton Sound, Alaska, U. S. *Berdeleben.*
- 28 **Bering Sea.** Alaska, U. S. *Behring, Behrings, Kamchatka, etc.*
- 29 **Besboro Island.** In Norton Sound, Alaska, U. S. *Besborough.*
- 30 **Big Diomede Island.** In Bering Strait, Alaska, U. S. *Ratmanoff, Ratmanof, Noo-nar-book.*
- 31 **Bogoslof Island.** W. of Unalaska, Alaska, U. S. *Bogoslov.*
- 32 **Bonita Point.** San Francisco Entrance, Cala., U. S. *Boneta.*
- 33 **British Kaffraria.** South Africa. *British Caffraria.*
- 34 **Buckland River.** Into Kotzebue Sound, Alaska, U. S. *Kunguk.*
- 35 **Buen Ayre.** Island in Caribbean Sea. *Bonaire.*
- 36 **Buldir Island.** Near Islands, Alaska, U. S. *Bouldir, Bouldyr.*
- 37 **Chandler Bay.** West of Roque Island, coast of Maine, U. S.
- 38 **Chankliut Island.** W. of Semidi Islands, Alaska, U. S. *Chankluit.*
- 39 **Chernabura Island.** N. of Sannak Island and E. of Unimak, Alaska, U. S. *Chernobour, Chernabour, Chernobura.*
- 40 **Chiachi Island.** S. coast Alaska Pena., U. S. *Chiacht, Chiache.*
- 41 **Chichagof Harbor.** Attu Island, Alaska, U. S. *Tschitschagoff, Tchitchagoff.*
- 42 **Chigul Island.** Near Great Sitkin Island, Alaska, U. S. *Tchigul.*
- 43 **Chile, Republic of.** South America. *Chili.*
- 44 **Chilkat River and Pass.** Alaska, U. S. *Chilcat.*
- 45 **Chilkoot Vill. and Pass.** Alaska, U. S. *Chilkut.*
- 46 **Chiniak Bay.** N. E. side Kadiak Island, Alaska, U. S. *Chiniatskov.*

- 47 **Chirikof Island.** Semidi Islands, Alaska, U. S. *Ukamok, Chirikoff, Ugamok.*
- 48 **Chitnak, Cape.** S. side of St. Lawrence Island, Alaska, U. S. *Tchitnak.*
- 49 **Chowiet Island.** Semidi Islands, Alaska, U. S. *Chowee Et., Choweet, Chowee'et.*
- 50 **Chuginadak Island.** Alaska, U. S. *Tchuginadak.*
- 51 **Chugul Island.** N. of Amukta Island, Alaska, U. S. *Cheggula, Chugnel, Tchegoula Is.*
- 52 **Chulitna River.** Alaska, U. S. *Khulitno.*
- 53 **Cleare, Cape.** S. extremity Montagu Island, Alaska, U. S. *Clear.*
- 54 **Cold Bay.** Alaska, U. S. *Moorovskoy, Moroskoi, Morlofski, Mokrooskoi.*
- 55 **Colombia.** Republic of, South America. *Columbia.*
- 56 **Colville River.** Alaska, U. S. *Colvile.*
- 57 **Constantine Bay.** Amchitka Island, Alaska, U. S. *Constantin.*
- 58 **Controller Bay.** N. of Kayak Island, Alaska, U. S. *Bering Haven, Controller's Bay, Comptroller Bay.*
- 59 **Cook Inlet.** S. side of Alaska, U. S. *Cook River, Cook's Inlet.*
- 60 **Coos Bay.** Oregon, U. S. *Koos, Coose.*
- 61 **Cottrell Key.** Fla., U. S. *Cotterals Key* and other forms.
- 62 **Curaçao Island.** In the Caribbean Sea. *Curaçoa.*
- 63 **Dall Point.** S. of Cape Romanzof. *Cape Dall.*
- 64 **Deadman Point.** Maine, U. S. *Deadman's.*
- 65 **Eaton Point.** Camden Harbor, coast of Maine, U. S. *Easton.*
- 66 **Ebenecook.** Coast of Maine, U. S. *Ebenicook.*
- 67 **Englishman Bay.** East and north of Roque Island, coast of Maine, U. S.
- 68 **Eschscholtz Bay.** In Kotzebue Sound, Alaska, U. S. *Escholtz Basin.*
- 69 **Etolin Island.** S. of Kupreanof Island, Alaska., U. S. *Etoline.*
- 70 **Fiji Islands.** South Pacific. *Feejee, Viti, Fidschi.*
- 71 **Fish Point Ledge.** Coast of Maine, U. S. *Fishes, Fishpoint.*
- 72 **Gareloi Island.** Alaska, U. S. *Goreloi, Goroloi.*

- 73 **Golofnin Bay.** Alaska, U. S. *Golovnin Bay, Golovnin Harbor.*
- 74 **Golovin Sound.** Alaska, U. S. *Golovine Sd., Golovain Bay.*
- 75 **Governors Island.** N. Y. harbor, U. S. *Governor's.*
- 76 **Great Sitkin Island.** W. of Atka Island, Alaska, U. S.
Great Sithine, Great Sitkhin.
- 77 **Guadeloupe Island.** West Indies. *Gaudeloupe.*
- 78 **Hagemeister Island.** In Bristol Bay, Alaska, U. S. *Hagenmeister.*
- 79 **Haiti.** Republic of, West Indies. *Hayti.*
- 80 **Halkett Cape.** N. coast Alaska, U. S. *Halket.*
- 81 **Hatch Point.** Kennebec River, Maine, U. S. *Hatche Point.*
- 82 **Helgoland Island.** North Sea. *Heligoland.*
- 83 **Herschel Island.** N. coast of Alaska, U. S. *Hershel.*
- 84 **Hinchinbrook.** Alaska, U. S. *Hinchinbroke.*
- 85 **Hokuchatna River.** Branch of the Koyukuk, Alaska, U. S.
Ho-ka-chat-na River, No-gat-za-ka-kat.
- 86 **Hongkong.** China. *Hong Kong, Hong-kong.*
- 87 **Hornblower Point.** Albemarle Sound, N. C., U. S. *Hornblows Point, Hornblowers Point, Hornblows Pt.*
- 88 **Hudson Bay.** Canada. *Hudson's.*
- 89 **Hudson River.** New York, U. S. *Hudson's.*
- 90 **Igitkin Island.** Near Great Sitkin Island, Alaska, U. S. *Igitkilm, Igitkihn.*
- 91 **Ikogmut Mission.** On Yukon River, Alaska, U. S. *Ikogmiut.*
- 92 **Ikolik, Cape.** On W. coast Kadiak Island, Alaska, U. S. *Ikalik.*
- 93 **Ikti, Cape.** S. coast of Alaska, U. S. *Itkhi, Itkbi.*
- 94 **Iliuliuk Village.** On Unalaska Island, Alaska, U. S. *Iliouliouk.*
- 95 **Imuruk Lake.** E. of Port Clarence, Alaska, U. S. *Imourouk.*
- 96 **Isanotski Strait.** N. of Unimak Island, Alaska, U. S. *Issanakh, Isanotsky.*
- 97 **Isla de Pinos.** West Indies, near W. end of Cuba. *Isle of Pines, Pinos Island.*
- 98 **Kachemak Bay.** Kenai Peninsula, Alaska, U. S. *Kachekmak, Chugachik.*
- 99 **Kadiak Island.** Alaska, U. S. *Kodiak.*

- 100 **Kaguyak Village.** Alaska, U. S. *Kayayak.*
- 101 **Kamerun.** West Africa. *Cameroon, Camaroon.*
- 102 **Karikal.** French settlement in India. *Carical, Carrical.*
- 103 **Karpa Island.** W. of Kupreanof Island, Alaska, U. S.
Boulder I.
- 104 **Karquines Strait.** Connecting Suisun and San Pablo Bays,
California, U. S. *Karquinas, Carquines, Carquinez, etc.*
- 105 **Kashega Bay.** Alaska, U. S. *Kashuga Bay.*
- 106 **Kayak Island.** Alaska, U. S. *Kaye.*
- 107 **Kenai Pena. and Fort.** Alaska, U. S. *Kenay.*
- 108 **Khorya Morya Island and Bay.** E. Africa. *Kuria*
Muria, Kurian Murian.
- 109 **Khwestof Island.** Alaska, U. S. *Khvostoff, Rat, Khoostoff I.*
- 110 **Kialagvik Bay.** East side Alaska Pena., U. S. *Kialagvit.*
- 111 **King Island.** In Bering Strait, Alaska, U. S. *Kings, Oo-*
ghee-a-book, Ooghe-a-book, Ukivok.
- 112 **Kingegan.** At Cape Prince of Wales, Alaska, U. S. *King-a-*
ghee.
- 113 **Kipniak.** Yukon Delta, Alaska, U. S. *Kipniuk.*
- 114 **Kiska Island.** Alaska, U. S. *Kyska, Gt. Kyska, Gt. Kysa.*
- 115 **Kiukpalik Island.** In Shelikof Strait, Alaska, U. S. *Kaiuk-*
lipalik.
- 116 **Kongo River and State.** West Africa: *Congo.*
- 117 **Koniuji Island.** Near Atka Island, Alaska., U. S. *Koniougi.*
- 118 **Korovin Bay.** On Atka Island, Alaska, U. S. *Korovinski*
Korovenski.
- 119 **Koyukuk River.** A branch of the Yukon, Alaska, U. S.
Koyoukuk.
- 120 **Krusenstern, Cape.** Kotzebue Sound, Alaska, U. S. *Kru-*
zenstern.
- 121 **Kruzof Island.** W. of Baranof Island, Alaska, U. S. *Kruzov,*
Kruzoff.
- 122 **Kuiu Island.** W. of Kupreanof Island, Alaska, U. S. *Kou.*
- 123 **Kujulik Bay.** E. side Alaska Pena., U. S. *Koujulik.*
- 124 **Kukpowruk River.** Between Cape Lisburne and Icy Cape,
Alaska, U. S. *Koopoowrook, Kookpowrook.*

- 125 **Kulichavak River.** Between Yukon and Kuskokwim, Alaska, U. S. *Kvichavak.*
- 126 **Kuliugmiut, Cape.** W. side Kadiak Island, Alaska, U. S. *Kuliugmut, Kuliumiut, Ku-ling-mut.*
- 127 **Kulukak Bay.** Bristol Bay, Alaska, U. S. *Ku-liu-kak, Kouloulak, Kouloukak.*
- 128 **Kupreanof Point.** E. side Alaska Pena., U. S. *Pt. Kypreia, Kuprianoff.*
- 129 **Kusilvak Island.** N. of Cape Romanzof, Alaska, U. S. *Kusalrak.*
- 130 **Kuskokwim, River and Bay.** E. of Nunivak Island, Alaska, U. S. *Kuskokvim, Kuskoquim, Kouskokrim.*
- 131 **Kutuzof, Cape.** W. coast Alaska Pena., U. S. *Kutusoff.*
- 132 **Kwikpak.** In Norton Sound, Alaska, U. S. *Kwikhsak.*
- 133 **Leontovich, Cape.** W. side Alaska Pena., U. S. *Leontavitch.*
- 134 **Little Diomedé Island.** Alaska, U. S. *Ig-na-look, Krusen-dern.*
- 135 **Lofka.** On Yukon River, Alaska, U. S. *Lojka's.*
- 136 **Long's Peak.** Colorado, U. S. *Long.*
- 137 **Lynn Canal.** Alaska, U. S. *Lynn Channel.*
- 138 **Magdalen Island.** Hudson River, U. S. *Slippe Stein.*
- 139 **Maskat.** Arabia, Asia. *Muscat, Muskat, Mascat.*
- 140 **Makushin Bay and Volcano.** Unalaska Island, Alaska, U. S. *Makouchinskoy.*
- 141 **Manby, Point.** Near Yakutat Bay, Alaska, U. S. *Cape Manby.*
- 142 **Meade River.** Alaska, U. S. *Cogtua, Kol u gru'a, Kulugrua.*
- 143 **Mitkof Island.** E. of Kupreanof Island, Alaska, U. S. *Mitgoff, Mittkoff.*
- 144 **Mitrofanía Island.** E. side Alaska Pena., U. S. *Mitrofa.*
- 145 **Morzhovoi Village and Bay.** S. end Alaska Pena., U. S. *Morzoria.*
- 146 **Munjpur.** British India. *Muncepoor, Munipoor, Munccepoor.*
- 147 **Nagai Island.** Shumagin Islands, Alaska, U. S. *Nagay.*

- 148 **Nakchamik Island.** Semidi Islands, Alaska, U. S. *Nachamik, Nakcham-ik, Nakamik.*
- 149 **Naknek River and Lake.** In Bristol Bay, Alaska, U. S. *Nagek.*
- 150 **Nikolski Village.** On Umnak Island, Alaska, U. S. *Nikolsky.*
- 151 **Norton Island and Norton Island Ledges.** Penobscot Bay, Maine, U. S. *Norton's Island and Norton's Island Ledges.*
- 152 **Nunivak Island.** Alaska, U. S. *Nounivak, Noonivak, Nuniook.*
- 153 **Nushagak River.** Into Bristol Bay, Alaska, U. S. *Nushagok, Nuchagak.*
- 154 **Nuwuk.** At Point Barrow, Alaska, U. S. *Noowook, Noowook, Noo-wooh.*
- 155 **Ogier Point.** Coast of Maine, U. S. *Ojier.*
- 156 **Ootkeavie.** Near Point Barrow, Alaska, U. S. *Oot ke av'ie.*
- 157 **Oruba Island.** In Caribbean Sea. *Aruba.*
- 158 **Oudh.** British India. *Oude.*
- 159 **Padanaram.** Massachusetts, U. S. *Padanarum.*
- 160 **Peirce Cape.** W. of Hagemeister Island, Alaska, U. S. *Pierce.*
- 161 **Pitmegea River.** E. of Cape Lisburne, Alaska, U. S. *Pet meg e'a River.*
- 162 **Point Arena.** Coast of Cala., U. S. *Punta Arenas.*
- 163 **Popof Island.** Shumagin Islands. Alaska, U. S. *Popoff.*
- 164 **Port Townsend.** Washington, U. S. *Port Townshend.*
- 165 **Prince William Sound.** Alaska, U. S. *Chugach, Chugatch.*
- 166 **Pribilof Island.** Alaska, U. S. *Pribyloff, Pribylov.*
- 167 **Puerto Rico Island.** West Indies. *Porto Rico.*
- 168 **Punjab.** British India. *Panjab, Punjaub, Pandjab.*
- 169 **Punuk Island.** Near St. Lawrence Island, Alaska, U. S. *Pinik Island.*
- 170 **Rainier, Mt.** Washington, U. S. *Tacoma.*
- 171 **Rajputana.** British India. *Rajpootana.*
- 172 **Redoubt Volcano.** W. Side of Cook Inlet, Alaska, U. S. *Burnt Mountain.*

- 173 **Romanzof, Cape and Mts.** W. coast Alaska *Romantzof, Romantzoff, Rumiantzoff.*
- 174 **Saint Croix Island and Town.** West Indies. *Santa Cruz.*
- 175 **St. Matthew Island.** Alaska, U. S. *St. Mathew.*
- 176 **St. Michael Island.** In Norton Sound, Alaska, U. S. *St. Michaels, Michaelovski.*
- 177 **Salisbury Sound.** N. of Kruzof Island, Alaska, U. S. *Kloka-cheff, G. of Klokochev.*
- 178 **Salvador.** One of the Central American States. *San Salvador.*
- 179 **Sannak Island.** S. E. of Unimak, Alaska, U. S. *Sanak, Sannakh, Halibut.*
- 180 **Sausalito.** A post office in Cala., U. S. *Saucelito, and other forms.*
- 181 **Seguam Island.** Alaska, U. S. *Siguam, Signam.*
- 182 **Selawik Lake.** Near Kotzebue Sound, Alaska, U. S. *Sala-wik, Se-le-wik.*
- 183 **Semichi Islands.** Western Aleutian Islands, Alaska, U. S. *Semitkhi, Simitkhi.*
- 184 **Semidi Islands.** Alaska, U. S. *Semedi, Seven.*
- 185 **Semisopochnoi Island.** Alaska, U. S. *Semisopoch, Rat, Semisopokh.*
- 186 **Shaw Island.** Near Cape Douglas, Alaska, U. S. *Shaws, Shaw's.*
- 187 **Sherman Cove.** Penobscot Bay, Maine, U. S. *Sherman's.*
- 188 **Shishmaref Inlet.** N. E. of Cape Prince of Wales, Alaska, U. S. *Schischmareff, Shismareff.*
- 189 **Shumagin Islands.** Off E. side Alaska Peninsula, U. S. *Chou-magin.*
- 190 **Shuyak Island.** N. of Afognak and Kadiak Island. *Chugak, Chuyak.*
- 191 **Simeonof Island.** Alaska, U. S. *Simenoff.*
- 192 **Sindhia.** British India. *Sinde, Scinde, Sindh, Sindy, Sindia.*
- 193 **Sitkinak Island.** S. of Kadiak Island, Alaska, U. S. *Sik-hinak, Sitchinak, Sithinak.*
- 194 **Somali Coast.** East Africa. *Somauli coast.*
- 195 **Sorrento Harbor.** Coast of Maine, U. S. *Point Harbor.*

- 196 **South Island.** One of the Semidi Islands, Alaska, U. S.
Kutloot.
- 197 **Spear's Rock.** Rockland Harbor, coast of Maine. *Spear.*
- 198 **Stepovak Bay.** S. side Alaska, Pena., U. S. *Stepovakho.*
- 199 **Stikine River.** Alaska, U. S. *Stikeen, Stickeen,* and others.
- 200 **Strogonof Point.** W. coast of Alaska Pena., U. S. *Strogonov,*
Strognoff.
- 201 **Sushitna River.** Cook Inlet, Alaska, U. S. *Suchitna, Sut-*
schitna, Suchitno.
- 202 **Sutwik Island.** N. of Semidi Islands, Alaska, U. S. *Sutkwik I.*
- 203 **Suworof Village.** Bristol Bay, Alaska, U. S. *Suwaroff,*
Suwaroff.
- 204 **Taiya Inlet.** N. of Chilkoot Inlet, Alaska, U. S. *Tyja.*
- 205 **The Graves.** Maine, U. S. *Graves.*
- 206 **Tobago Island.** West Indies. *Tabago.*
- 207 **Townsend Gut.** Coast of Maine, U. S. *Towns End.*
- 208 **Tristan da Cunha Island.** In South Atlantic. *Tristan*
d'Acunha.
- 209 **Ugaiushak Island.** N. of Semidi Islands, Alaska, U. S.
Ugaiuschak, Ugaiusha.
- 210 **Ugashik River and Village.** W. coast Alaska Pena., U. S.
Oogahik, Sulima.
- 211 **Ulak Island.** Alaska, U. S. *Ulakh, Youlak, Ioulakh.*
- 212 **Umak Island.** Alaska, U. S. *Oumakh.*
- 213 **Umnak Island.** Alaska, U. S. *Oumnak, Oomnak.*
- 214 **Unalaska Island.** Aleutian Islands, Alaska, U. S. *Ouna-*
lashka, Oonalaska, Ooanalahka, Unalahka.
- 215 **Unalishagvak Cape.** E. side Alaska Pena., U. S. *Unalish-*
ogvak.
- 216 **Unimak Island.** Alaska, U. S. *Ounimak, Oonimak.*
- 217 **Upper Cedar Point.** Potomac River, U. S. *Cedar Pt.*
- 218 **Vsevidof.** Unimak Island, Alaska, U. S. *Vseridoff.*
- 219 **Walfisch Bay.** West Africa. *Walfish, Walvish, Walvisch.*
- 220 **West Cape.** W. end of St. Lawrence Island, Alaska, U. S. *C.*
Sanachno, C. Santackno.

- 221 **Willapa Bay.** Washington U. S. *Saharaw Willapah, etc.*
- 222 **Wolastock Village.** On the Yukon River Alaska U. S.
Wolastok.
- 223 **Wononsco Pond.** Conn. U. S. In place of several long
and unpronounceable Indian names
- 224 **Yaklog Cape.** Alaska Alaska Yaklog Yaklog Yaklog.
- 225 **Yakutat Bay.** Alaska Alaska Yaklog Yaklog Bay of
Yaklog
- 226 **Yumasta Island.** Alaska U. S. Yumasta

